

Speiss kamer.

13. Ein kasten, und ein disch. 3 Schabellen. 2 fewr [=Feuer] kübel.
14. *Jn der hinderen stuben*
Ein ausszogner disch. ein lähnen sässel.
Jn der kinden kamer.
15. Ein himletzen beth mit sampt beth karen. Zwen laub säck und Zwei
laub küssi.
Jtem ein disch. ein Schweiss tuch in ramen eingefasst
Zwo gemalte taffelen.
Jtem ein Creütz in kupffer.
16. Zwey auffrechte, weisse gewandgenterlin.
Jn der Vogel=kamer.
17. Ein grossen Schnitz=kasten, ein buffet, ein beth sampt dem ka-
ren.

Auff der winden

18. Ein sackh voll kalber horr. 5 seiler. ein kindtswiegen, ein alte
Vogeltrucken, die alte fordere stubendüren sampt Schloss, Rie-
gel, und behencke. ein alte bethstatth. 7 höltzer von einer Ti-
le. ein knaben reittschlitten², papirene Pfenster gar vil, des
herren winterstüblin. Vil grümpel werckh. Vill Zigel. alte iä-
gergarn.

NB. Es ist Zu wissen, wan ermelter lähenmann etwan ein oder ander
stuckh nach seiner komlichkeit auff dem hoff und hauss ohne schaden
anderstwohin in andere Zimmer und gelegenheit thun will, das Er es
nach seinem Nutzen wol thun möge, wan er nur die Zahl und in dem
standt wie verdeütet dem Lähnenherren auff bestimbten termin widerumb
einhändiget."

"[gez.] B[eat] J[akob II.] Zurlauben"³

"die wilen ich bin er bäten worden von Ludwig Landwing in namen sei-
nen obiges Zu under schriben,

Hannss Jacob **Hediger** der Jünger in Zug"

"Peter Matthe **Herster** [z.Z. Kaplan an der Sakraments- und Rosen-
kranzpfünde an der Kirche St. Oswald in Zug] bezeüge wie ob-
steth."

"Hanns Jacob Hediger der Jünger bekäne wie obstath".

- 1) Von 1696 bis 1698 weilte dieser als Landvogt des Thurgaus in Frauenfeld.
2) Die 3 letzten Wörter sind unterstrichen.
3) Ausser der Unterschrift Zurlaubens und der Bestätigung Hedigers stammt
der ganze Text von einer dritten, unbekanntten Hand.

AH 123, 52-53

1705 November 13., Zug

A

SCHREIBEN [VON ANNA MARIA THERESIA ZURLAUBEN AN DEN AMMANN VON
STADT UND AMT ZUG, BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"J[esus] m[aria] J[osef]"

"Je Scay bien qu'il y a de certaines Personnes. de haute et Basse

Condition. qui feront tous leurs Efforts. de me métre en mauvaise odeur. et de me decrirer apres de vous Contre la veritez. mais n'onobstant ie ne laissera pas de vous escrire pour vous faire sçavoir les grand besoing dans le quel ie me trouve maintenant Car L'argent que mon frere [Gardehptm. und] ... Brigadier [**Beat Heinrich Josef** Zurlauben] m'a envoyez au mois de May (d'avril)¹ est en veritez tous de Bourssé jl ne reste plus un liart pour ma soubsi[s]tance entre les Mains de ma soeur [**Maria Jakobe**a Zurlauben, als Witwe von Aegid Franz **Andermatt**, verh.] andre Matt ainsi vous pouvez Juger dans quelle necessitez que ie suis. ie vous prie donc tres Jnstament de m'assi[s]ter d'un louis d'or ou une demy dousaine d'Ecus iusque a ce que mon[dit] frere le Brigadier envoie ma Pension [im Sinne von Kostgeld gemeint] a ma soeur andrematt. Elle vous les randera aussitot. ... [C'est] la grace que J'attant de vostre bonte ordinaire, esperant que vous ne ferés aucune difficultéz de m'accorder ma demande. ie ne manquerez pas de prie[r] dieu pour la Conservation. de vostre chere santé. longue et heureusse vie a quoy mon grand ... [dévouement] m'oblige. ma soeur andre matt a Juré hautement d'avoir deia de boursé une grande somme de son propre argent pour les soldats [- Werbungen -] de mon frere le Brigadier. ainsi vous pouvez estre persuadé qu'elle n'est pas en Estat de m'avancer de l'argent d'abord qu'elle aura receu ma Pension. Elle vous remboursera ce que vous auriez la bonté de me ... [prêter] sans faute ie vous prie de ne me pas reffuser la grace que ie vous demende et de me prendre en vostre protection sur ce ie suis avec Beau coups des respect

...

si vous avez la bonté de me prester cett argent vous ... [le donnez] s'il vous plait a ma soeur andermatt

ma soeur Ämetin [**Maria Barbara** Zurlauben, des Adressaten Gattin gemeint] a tennue deux enfans au St Babetesme hier au matin. L'un [sine nomine]² a Marie verene **Meyenberg** [Gattin von Franz Anton **Sidler**] et L'autre [etiam sine nomine]² a son voicin [Franz] Tomme Mohs [=Moos, Gatte der Maria Elisabeth **Haberer**] le Courdonier.

J'ay remarque dans vostre lettre que vous avez escrit a ma[dite] soeur ämetin que vous ne feriez rien plus a [la] Cour a l'egard ... de Nostre Pension iusque a L'arrivez de Monsieur [l']Ambassadeur [von Frankreich, Roger Brulart, Marquis de **Puysieux**] ... [donc] ie vous [Maria Barbara Zurlauben gemeint] prie de demender mon Beau frere [Beat Jakob II. Zurlauben] s'il Juge apropos, que i'escrive. une lettre de Recommendation a son Excelence Sur ce Suiect. et mende moy sa Reponce au premier ordinaire ne prenee pas a mauvais part le Contenu de ma derniere lettre et soyee une fidelle Soeur ... en-

vers moy et me Croyé tout a vous ... la verene ... [?]³ vous prie de faire venir Sa soeur chez vous".

- 1) Das bei der Bearbeitung in runde Klammern Gesetzte ist im Original durchgestrichen.
- 2) Es konnte weder im Taufbuch noch bei Wickart/Abstammung ein entsprechender Eintrag festgestellt werden. Offenbar verstarben beide Kinder unmittelbar nach der Taufe und noch bevor sie im Taufbuch Aufnahme gefunden hatten.
- 3)

Zu diesem letzten nachträglich hinzugefügten Abschnitt ist ganz allgemein zu sagen, dass er, was die handelnden Personen angeht, höchst verworren ist.

Original - AH 123, 54

26

1739

A

"ETAT DES CONVENTIONS¹ DES SOLDATS DE RECRÜES DE LA COMPAGNIE DE [GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN AUX GARDES SUISES [AUFGEZEICHNET VON BZW. FÜR BEAT FIDEL ZURLAUBEN, UNTERLT. IN DER COMPAGNIE GÉNÉRALE D.H. DER KOMPAGNIE DES COLONEL GÉNÉRAL DES SUISES ET GRISONS, LOUIS-AUGUSTE DE BOURBON, PRINCE DE DOMBES, IM GARDEREGIMENT]

"[1.] On donne ... [50] Sols par Semaine Sans descompte, ou bien ... [15] livres par mois avec compte y compris ... [40] Sols argent de Semaine au choix de celui qui S'enrolle.

[2.] Ceux qui prennent ... [50] Sols par Semaine Sans descompte reçoivent par chaqu'une annèe[!] le necessaire qui est usité, et S'ils passent cette regle en prenant plus que de coutume, ils en Sont rédevables au Capitaine qui a fait cette avance pour eux et Seront obligès de la payer en prenant leur congé.

[3.] par exemple il est usité de donner par an à un Soldat un chapeau, une paire de Bas, une Culotte, deux chemises, et deux Cols, deux paires de Souliers, et deux paires de Semeles, ainsi du re-